

学说中国话

STUDY CHINESE

复旦大学国际文化交流学院

漢語大詞典出版社

学说中国话

STUDY CHINESE

复旦大学国际文化交流学院

沪新登字118号

责任编辑 许汝国
装帧设计 李 竣

学 说 中 国 话

王国安 主编

汉语大词典出版社出版、发行

(上海新华路 200 号)

各地新华书店经销 上海商务印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 13.375 插页 2 字数 315,000

1991 年 10 月第 1 版 1991 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 7—5432—0046—5/H·37

印数 0,001—2,000 定价: 5.60 元

主 编： 王国安

参加编写、

翻译人员： 徐玉明

陶 炼

蒋 鸣

罗奇祥

内 容 说 明

《学说中国话》是一本汉英日对照的中国语入门教材，侧重于听力、会话技能的训练。强调实用性，注重培养学习者在不同的情境与话题中用中国语进行交际的初步能力。既适合于用作课堂教学教材，又适用于自学。

教材一共二十五课，每课包括会话、生词、常用句、听听说说、说明与练习六部分。

教材选取最基本、最常用的语言材料，容易学，容易记，容易掌握，但词汇量比同类教材少，仅五百个左右。

教材中每课会话部分都有三段不同情境的对话，可以满足日常生活及学校生活的基本交际需求，并能加强灵活轻松的学习气氛。

教材中常用句部分不断重现学过的词语和语言结构，有助于学习者进行比较和在不同的情境中灵活运用。

本教材系复旦大学汉语教材中的一种，《学说中国话》学完后还可继续学习其它教材，如《实用中国话》。

INTRODUCTION

Study Chinese consists of teaching material for beginners learning the Chinese language. This book is written in three languages, that is, Chinese, English and Japanese. It emphasizes the training of listening ability as well as conversation. Indeed it lays stress on practicality, and it attaches great importance to the development of the beginner's ability in using Chinese to communicate at various situations and with reference to different topics. This book is not merely a suitable text for class, but a self-study guide also.

This teaching material contains twenty-five lessons, and each lesson is divided into the following six sections: conversation, vocabulary, explanations, frequently-used sentences, exercises, related comprehension, and exercises for expressing oneself.

The text has selected the most basic and most frequently used language, in order to make it easier to learn, easier to remember, and easier to grasp. The number of words and phrases, however, is less than other similar teaching material. There are approximately five hundred only.

The conversation section in each lesson consists of three

conversational pieces with reference to different situations. They should satisfy the basic necessary requirements in daily life and in school. They also serve to make the learning of Chinese livelier.

In the section of frequently used sentences, there is continual reappearance of phrases and language structures learnt earlier. This helps the beginner to make comparisons and to utilize them cleverly according to different situations.

This book *Study Chinese* is one amongst the series of *Chinese Teaching Texts* published by Fudan University. After one finishes this book, one can go on to other texts such as *Practical Chinese*.

内 容 説 明

「学説中国話」は中国語、英語、日本語が対照されている中国語の入門テキストです。このテキストでは聞く力と話す力とに重点がおかれています。実用性を強調し、学習者が様々な状況のもとで、また、会話の中で中国語を使いながら、話を進めてゆくための初歩的な能力を主な目的としています。中国語の授業の教材としてだけでなく、独学にも適しているテキストです。

テキストは全25課あり、それぞれの課には、会話、単語、慣用表現、ヒアリング、説明と表現練習の6つが含まれています。

このテキストは、最も基本的な、また、最もよく使われる表現を選び、学びやすく、覚えやすく、とても理解しやすいテキストとなっておりますが、単語の数は一般のテキストに比べて少なめで、500単語ほどとなっております。

テキスト中の各会話の練習部分は、三段階になっており、異なった状況設定のもとでの会話練習をすることができ、日常生活、学校生活での基本的な会話は全て網羅されています。それに、活用範囲がとても広く、気軽に学んでいただけます。

テキストの中の慣用表現の部分は、引き続き、テキストで既に学んだ単語と会話での構成に重点をおき、学習者が色々

な状況での中国語会話のたすけとなります。

このテキストは、復旦大学の中国語テキストの中の一冊で、この「学説中国話」を修了した後でも、「実用中国話」など他の教材で引き続き学習を続けていただけます。

汉语语音入门

An Introduction to Chinese Phonetics

中国語語音入門

一 声母 Initials

汉语音节一般由声母、韵母和声调三部分组成。所谓声母，就是音节中开头的辅音。汉语一共有21个声母。

The syllable in Chinese is generally composed of an initial, a final and a tone. By an initial we mean the consonant with which a syllable begins. There are altogether 21 initials in Chinese.

音節は声母(子母)、韻母(母音)と声調からなり、いわゆる声母(子母)は、音節の一番初めの音であり、合せて21個ある。

拼音 字母 Pinyin	国际 音标 IPA	拼音 字母 Pinyin	国际 音标 IPA	拼音 字母 Pinyin	国际 音标 IPA	拼音 字母 Pinyin	国际 音标 IPA
b	[p]	p	[p']	m	[m]	f	[f]
d	[t]	t	[t']	n	[n]	l	[l]
g	[k]	k	[k']	h	[x]		
j	[tɕ]	q	[tɕ']	x	[ɕ]		
zh	[tʂ]	ch	[tʂ']	sh	[ʂ]	r	[r]
z	[ts]	c	[ts']	s	[s]		

二 韵母 Finals

所谓韵母，就是音节中声母后面的元音，它可以是单元音，也可以是复元音，还可以带鼻音韵尾。汉语一共有39个韵母。

By a final, we mean vowels which follow the initial. They may be a simple one, a compound one, or one with a nasal consonant at the end. There are altogether 39 finals in Chinese.

音節中の子音の後に韻母(母音)がくる。韻母は単韻母、複合韻母「n. ng」がついた韻音に分けられ、合せて39個である

拼音 字母 Pinyin	国际 音标 IPA	拼音 字母 Pinyin	国际 音标 IPA	拼音 字母 Pinyin	国际 音标 IPA	拼音 字母 Pinyin	国际 音标 IPA
er	[ɤ]						
—i	[ɿ, ʅ]	i	[i]	u	[u]	ü	[y]
a	[a]	i	[ia]	ua	[ua]		
o	[o]			uo	[uo]		
e	[ɤ]						
ê	[ɛ]	ie	[ie]			üe	[yɛ]
ai	[ai]			uai	[uai]		
ei	[ei]			uei	[uei]		
ao	[au]	iao	[iau]				
ou	[ou]	iou	[iou]				
an	[an]	ian	[ian]	uan	[uan]	ün	[yɛn]
en	[ən]	in	[in]	uen	[uən]	ün	[yn]
ang	[aŋ]	iang	[iaŋ]	uang	[uaŋ]		
eng	[əŋ]	ing	[iŋ]	ueng	[uəŋ]		
ong	[uŋ]	iong	[yŋ]				

三 声调 Tones

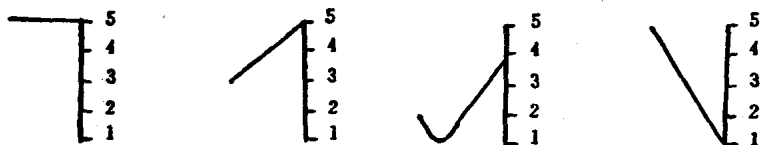
声调是音节的音高变化，具有区别词义的作用。下图表明

汉语四个基本声调及其音高差别。

Tones are pitch oppositions which help to distinguish the meaning of words. The following figure illustrates the four basic Chinese tones and their differences.

声調は、音節の高さの変化であり、字義を区別する。次の通りに字音には四種の基本の調子があり、それぞれ次の四種の符号で示す。

第一声(55)	第二声(35)	第三声(214)	第四声(51)
first tone	second tone	third tone	fourth tone



它们分别用以下符号来表示。声调符号要标在音节中发音最清晰的元音上。

They are respectively represented by the following marks. Tone mark is placed over the vowel or over the vowel the most distinctly pronounced if the final is made up of more than one vowels.

それぞれ次の符号で示す。声調の符号は音節の発音の最も明断な韻母の上に標示する。

第一声	ˉ	ā	ō	ē	ī	ū	ǖ
第二声	ˊ	á	ó	é	í	ú	ǘ
第三声	ˇ	ǎ	ǒ	ě	ǐ	ǔ	ǚ
第四声	ˋ	à	ò	è	ì	ù	ǜ

四 拼音拼写规则 Spelling Rules in Pinyin

1. i 行韵母在前面没有声母时, 应写成 yi, ya, ye, yao, you, yan, yin, yang, ying, yong.

When not preceded by an initial, the final i and finals beginning with i are written as yi, ya, ye, yao, you, yan, yin, yang, ying and yong.

i 行韻母の前に子音がない時は yi, ya, yao, you, yan, yin, yang, ying, yong に書き表す。

2. u 行韵母在前面没有声母时, 应写成 wu, wa, wo, wai, wei, wan, wen, wang, weng.

When not preceded by an initial, the final u and finals beginning with u are written as wu, wa, wo, wai, wei, wan, wen, wang and weng.

u 行韻母の前に子音がない時は wu, wa, wo, wai, wei, wan, wen, wang, weng に書き表す。

3. ü 行韵母在前面没有声母时, 应写成 yu, yue, yan, yun.

When not preceded by an initial, the final ü and finals beginning with ü are written as yu, yue, yan and yun.

ü 行韻母の前に子音がない時は yu, yue, pan, yun に書き表す。

4. ü 行韵母与 j, q, x 声母相拼时, 应写成 u; 与 n, l 声母相拼时, 仍写成 ü.

When preceded by initials j, q and x, the final ü and finals beginning with ü are written as u; but they remain as they are, when preceded by initials n and l.

ü 行韻母は子音 j, q, x に結び付く時は u と書き改め、子

音 n, l に結び付く時は改めない。

5. -i [ɿ, ʅ] 韵母与 zh, ch, sh, r 和 z, c, s 相拼时, 都应写成 i.

When preceded by initials zh, ch, sh and r, the final -i. [ɿ] is written as i; when preceded by initials z, c and s, the final -i [ʅ] is written as i too.

-i [ɿ, ʅ] 韻母は zh, ch, sh, r と z, c, s に結び付く時は i にすべて書き改める。

6. 韵母 iou, uei, uen 前面加声母时, 应写成 iu, ui, un.

When preceded by an initial, finals iou, uei and uen are written as iu, ui and un.

韻母 iou, uei, uen の前に子音がある時は iu, ui, un に書き表す。

五 轻声 Neutralized Tone

有时一个音节会失去原有的声调, 读得又短又弱, 就叫作轻声。轻声不标调号。例如:

Sometimes a syllable loses its original tone and is pronounced short with no stress. This kind of tone is called neutralized tone and is written without tone mark. For instance:

轻声は音節の固有の高さがなくなり、軽く、短く読むことである。例るば。

māma 妈妈 xuésheng (学生)

六 儿化韵 Retroflexed Finals

韵母后面加上儿化韵尾-r 就成了儿化韵, 韵母儿化常伴有

韵母弱化或韵尾脱落等现象。但拼音习惯上只加上韵尾r,而不改变原来的韵母。例如:

A final to which a retroflex final end -r has been attached is said to become a retroflexed final. This retroflexion often neutralizes the original final or causes its end to drop. But its Pinyin form remains intact with only the final end r added. For instance:

ある音節の末に -r をつけて語尾を捲舌化することができる。例えば

huā + -r → huār (花儿)

wán + -r → wánr (玩儿)

七 变调 Modification of Tones

1. 第三声音节在另一个第三声音节前时, 声调变得像是第二声。例如:

If a third tone syllable precedes another third tone syllable, the first changes to a second tone. Ex:

第三声の音節が二つ連続する時は始めの音節は第二声で読む。例えば

xǐǎo + jiě → xiǎojiě (小姐)

nǐ + hǎo → níhǎo (你好)

第三声音节在其他声调音节前时, 声调变成半三声, 即只下降并延长一点而不再上升(音高变化是 211)。例如:

If a third tone precedes any other tone, it is pronounced as a low level tone without its final rise in pitch. It becomes a half-third tone. Ex:

第三声の音節が他の声調の音節の前にある時は、第三声を

低くおさえた調子で発音する。例えば

yǔ yīn (语音) yǔ yán (语言) yǔ diào (语调)

2. “不 (bù)” 字在另一个第四声音节前时，声调变成第二声(bú)。例如：

The tone of “不 (bù)” is pronounced in the second tone when it precedes another fourth tone syllable. Ex:

「不 (bù)」が第四声の音節の前にある時、第二声と読む。例えば

bù + shì → bú shì (不是)

3. “一 (yī)” 字在第四声音节前时，声调变成第二声(yí)，在其他声调音节前时，声调变成第四声(yì)。例如：

The tone of “一 (yī)” changes to a second tone when it precedes a fourth tone syllable, but it changes to a fourth tone when it precedes other tones. Ex:

「一 (yī)」が第四声の音節の前にある時は通常第二声で読み、第一、二、三声の音節の前にある時は通常第四声で読む。

例えば

yī + zhāng → yìzhāng (一张)

yī + nián → yìnián (一年)

yī + qǐ → yìqǐ (一起)

yī + gòng → yìgòng (一共)

注：变调通常只标原调，不标变调。但有些教材“一”“不”标变调。

Note: Usually the modification of tones is not marked over the syllable, but in some textbooks we find the changed tone of “一” and “不” marked.

注：変調はいつも正調を標示して、変調を標示しないが、

あるテキストは「一」、「不」が変調を標示す。

八 发音练习 Pronunciation Drills

1. bā	bá	bǎ	bà
pāi	pái	pǎi	pài
dī	dí	dǐ	dì
tiāo	tiáo	tiǎo	tiào
gē	gé	gě	gè
kuī	kuí	kuǐ	kuì
hōng	hóng	hǒng	hòng
jū	jú	jǔ	jù
quān	quán	quǎn	quàn
cān	cán	cǎn	càn
chān	chán	chǎn	chàn
zuō	zuó	zuǒ	zuò
zhuō	zhuó	zhuǒ	zhuò
sī	sí	sǐ	sì
shī	shí	shǐ	shì
xiān	xián	xiǎn	xiàn
lōu	lóu	lǒu	lòu
mēng	méng	měng	mèng
fēn	fén	fěin	fèn
wū	wú	wǔ	wù
yū	yú	yǔ	yù
yūn	yún	yǔn	yùn
rāng	ráng	rǎng	ràng
niū	niú	niǔ	niù